



**Генеральная Ассамблея  
Экономический и Социальный  
Совет**

Distr.: General  
5 May 2000  
Russian  
Original: Chinese and English

**Генеральная Ассамблея  
Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 106 повестки дня  
Социальное развитие, включая вопросы,  
касающиеся мирового социального положения и  
молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи**

**Экономический и Социальный Совет  
Основная сессия 2000 года  
Нью-Йорк, 5 июля — 1 августа 2000 года  
Пункт 14(b) предварительной повестки дня\*  
Социальные вопросы и вопросы прав  
человека: социальное развитие**

**Письмо Постоянного представителя Китая при Организации  
Объединенных Наций от 2 мая 2000 года на имя Генерального  
секретаря**

Имею честь обратить Ваше внимание на то, что 10–12 марта 2000 года в Пекине состоялась Всемирная встреча на высшем уровне НПО по проблемам инвалидов, на которой была принята Пекинская декларация прав инвалидов в новом столетии, призывающая приступить к осуществлению процесса, ведущего к принятию международной конвенции о правах всех инвалидов (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 106 повестки дня и документа Экономического и Социального Совета по пункту 14(b) предварительной повестки дня.

*(Подпись)* **Ван Инфань**  
Чрезвычайный и Полномочный посол  
Постоянный представитель Китая  
при Организации Объединенных Наций

\* E/2000/100.

**Приложение к письму Постоянного представителя Китая при  
Организации Объединенных Наций от 2 мая 2000 года на имя  
Генерального секретаря**

**Пекинская декларация прав инвалидов в новом столетии,  
принятая 12 марта 2000 года на Всемирной встрече на высшем уровне НПО  
по проблемам инвалидов**

1. *Мы*, руководители Международной организации инвалидов, организации «Международная солидарность», Международной организации реабилитации инвалидов, Всемирного союза слепых и Всемирной федерации глухих, а также национальных неправительственных организаций (НПО), выступающие от имени инвалидов всего мира, собрались 10–12 марта 2000 года в Пекине с целью разработать стратегию на новое столетие, предусматривающую всестороннее участие и обеспечение равенства инвалидов.
2. *Мы с удовлетворением признаем*, что в последние два десятилетия XX века стали более глубоко осознаваться проблемы, с которыми сталкивается более 600 миллионов инвалидов, и этому в определенной степени способствовали различные механизмы Организации Объединенных Наций.
3. *Мы выражаем* глубокую обеспокоенность по поводу того, что создание таких механизмов и мандатов еще не привело к значительному улучшению жизни инвалидов, особенно инвалидов-женщин и инвалидов-девочек, которые по-прежнему составляют наименее заметную и наиболее изолированную часть всех обездоленных групп населения.
4. *Мы подчеркиваем*, что продолжающееся исключение инвалидов из основных областей развития в начале нового столетия представляет собой нарушение основных прав и вина за это ложится на человечество.
5. *Мы все убеждены в том*, что для всестороннего вовлечения инвалидов в жизнь общества нам необходимо совместно добиваться разработки такой международной конвенции, которая юридически обязала бы государства повысить моральный авторитет принятых Организацией Объединенных Наций Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов.
6. *Мы считаем*, что в начале нового столетия сложились благоприятные условия для того, чтобы люди, относящиеся к различным категориям инвалидов, и их организации и другие гражданские организации, местные и национальные органы власти, подразделения системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные органы, а также частный сектор стали тесно сотрудничать между собой в рамках всестороннего и широкого консультативного процесса, направленного на разработку и принятие международной конвенции о поощрении и защите прав инвалидов и расширении возможностей для равноправного участия в основных сферах общественной жизни.
7. *Мы настоятельно призываем в этой связи* глав всех государств и правительств, государственных администраторов, местные органы власти, подразделения системы Организации Объединенных Наций, инвалидов, гражданские организации, участвующие в процессе развития, и социально

ответственные организации частного сектора незамедлительно приступить к процессу разработки международной конвенции, в том числе путем рассмотрения этого вопроса на всех предстоящих международных форумах, в особенности на специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной социальному развитию, Форуме тысячелетия НПО, Ассамблее тысячелетия Организации Объединенных Наций и связанных с ними подготовительных совещаниях.

8. *Мы настоятельно призываем также* всех участников этого процесса активно содействовать принятию такой конвенции, в которой рассматривались бы, среди прочего, следующие основные области деятельности:

а) повышение общего качества жизни людей, относящихся к различным категориям инвалидов, и избавление их от лишений, страданий и нищеты;

б) образование, профессиональная подготовка, оплачиваемая работа и участие в процессах принятия решений на всех уровнях;

с) устранение дискриминационного отношения и практики, а также информационных, юридических и инфраструктурных барьеров;

д) увеличение объема ресурсов, выделяемых на обеспечение равноправного участия инвалидов.

9. *Мы обращаемся настоящим* ко всем сторонам, заботящимся об обеспечении равенства и человеческого достоинства, с призывом объединиться для осуществления широкомасштабной деятельности, охватывающей национальные столицы, города, поселки и удаленные деревни, а также форумы Организации Объединенных Наций, в целях обеспечения принятия международной конвенции о правах всех инвалидов.

10. *Мы заявляем* о намерении наших соответствующих организаций добиваться принятия юридически обязательной международной конвенции о правах всех инвалидов на полное участие в жизни общества и на общественное равенство.